



Tổng Giáo Phận Los Angeles  
**Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam**

# NỐI KẾT

Một Thiên Chúa – Một Đức Tin – Một Phép Rửa (Eph 4:5)



## Danh Sách Mục Vụ Cộng Đồng

### Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Đaminh Nguyễn Anh-Tuấn.....213-483-3013  
250 N Union Ave, Los Angeles, CA 90026

### Phó Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Joseph Quân Nguyễn.....310-479-5111

### Ban Thường Vụ:

17021 Crenshaw Blvd., Torrance, CA 90504

### Chủ Tịch Cộng Đồng:

Ô. Ryan Bùi Thế Lữ .....310-409-5836

### Phó Chủ Tịch Nội Vụ:

Ô. Scott Bùi Văn Cư .....310-429-2738

### Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

Ô. Tony Huỳnh Thế Lộc.....818-321-5987

### Tổng Thư Ký:

C. Vũ Hồng Phương.....714-222-6874

### Tổng Thủ Quỹ:

C. Nguyễn Hoàng Kim .....310-350-3609

### Ủy Ban Chuyên Môn:

#### Ban Phụng Vụ:

T.Úy: Pt. Px. Nguyễn Lộc ..... 626-221-2456

#### Ban Thánh Nhạc:

T. Úy: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng.....310-548-6535

Trưởng: C. Mai Như Thiên Hương.....714-613-2066

#### Ban Truyền Thông:

Trưởng: Phạm Trí Tuệ .....562-433-4327

#### Ban Giới Trẻ:

T. Úy: Lm. Phaolô Nguyễn H. Chương, S.D.B ..... 626-315-2955

Trưởng: A. Bùi Quang Trung.....909-532-3353

#### Ban Giáo Lý Trẻ Em:

Đòng Mến Thánh Giá Los Angeles.....310-516-0271

#### Ban Giáo Lý Hôn Nhân:

Lm. Phêrô Ngô Đình Thoa, C.Ss.R.....626-488-6777

### Hội Đoàn, Phong Trào Công Giáo Tiến Hành:

#### Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

TLN: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, SJ .....310-619-8706

Chủ Nguyễn: ÔB. Vũ Công Oánh & Thanh .....562-841-0341

#### Liên Đoàn Tông Đồ Fatima:

T. Úy: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái.....323-660-0034

LĐ. Trưởng: Ô. Nguyễn Phương .....818-571-3245

#### Liên Đoàn Thiếu Nhi Fatima:

T. Úy:

LĐ. Trưởng: C. Pauline Châu .....310-490-3471

#### Liên Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:

T. Úy: Lm. Giuse Phạm Thế Đoàn.....805-486-7301

LĐ. Trưởng: A. Phạm Mạnh Cường .....

#### Liên Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:

T. Úy: Lm. Joseph Quân Nguyễn .....310-479-5111

LĐ. Trưởng: Ô. Vũ Kiên Trung .....714-613-2091

#### Liên Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

T. Úy: Lm. Bartôlômêô Phạm Đức Thịnh.....805-482-1061

LH. Trưởng: B. Ngô Thị Tuất.....626-917-4517

#### Phong Trào Cursillo:

T. Úy: Lm. Ngô Đình Thoa, C.Ss.R.....626-488-6777

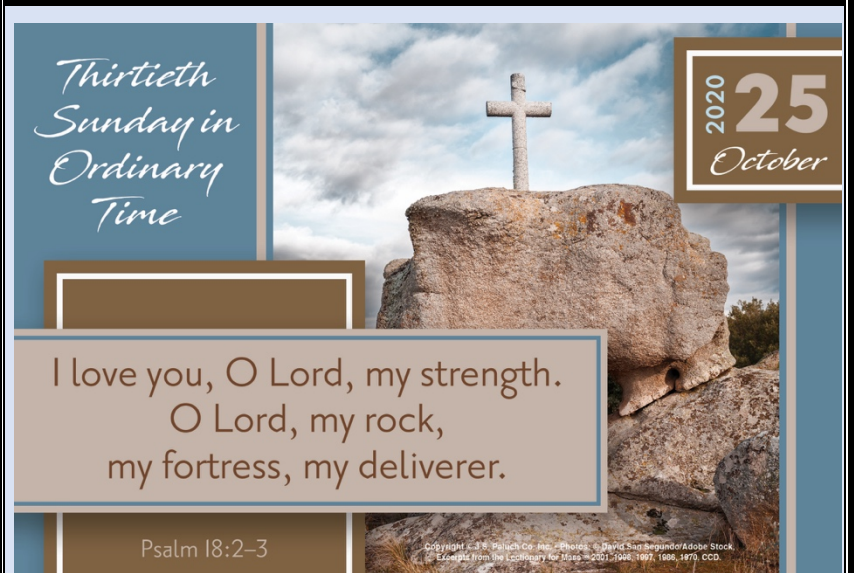
Trưởng: Nguyễn Đình Tuấn .....

#### Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng:

Trưởng: B. Phạm Thùy Châu .....818-251-6462

## Chúa Nhật XXX Thường Niên - Năm A

Ngày 25/10/2020 – Bản Tin Số 20408



## Luật Yêu Thương

-Lm. F.X. Bùi Ngọc Tỷ

**T**rong bài Phúc Âm hôm nay, chúng ta nghe Chúa Giêsu dạy hai điều răn trọng nhất là Mến Chúa và Yêu Người. Sau đó Ngài kết luận: "Tất cả luật Mô-sê và các sách ngôn sứ đều tùy thuộc vào hai điều răn ấy".

Mến Chúa và yêu người không phải là hai lẽ luật bên cạnh những lẽ luật khác, nhưng là nền tảng và cùng đích của mọi lẽ luật. Giá trị thiêng liêng của việc giữ luật "tùy thuộc" vào mức độ yêu thương của người tuân giữ. Thánh nữ Têrêsa Hải Đòng Giêsu đã nhận ra chân lý này khi Ngài nói: "Làm một việc nhỏ với một tình yêu lớn, thì có giá trị hơn làm một việc lớn với một tình yêu nhỏ".

Những người Biệt phái sai lầm vì họ coi việc giữ Luật, dầu chỉ bề ngoài, đủ để làm ta nên công chính. Đức Giêsu nói đó là "thói đạo đức giả" (Lc 12:1). Thiên Chúa trách họ: "Quân này chỉ thờ kính Ta bằng môi miệng, còn lòng chúng thì xa Ta".

(đọc tiếp trang 4)

# CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

|  |   |
|--|---|
| <b>CD AN PHONG ☪ SACRED HEART CHURCH</b><br>2889 N. Lincoln Ave., Altadena, CA 91001 ..... 626-794-2046<br>Liên Lạc: Lm. Gioan B. Têrêsa Phạm Quốc Hưng, C.Ss.R. 626-377-6540<br>Chủ Tịch: Bà Đỗ Nguyễn Tuyết ..... 626-487-4758<br>Lễ Chúa Nhật: 2:30pm CN; Giải tội: 2:00pm – 2:30pm CN  | <b>CD ĐỨC MẸ LA VANG ☪ ST. JOSEPH THE WORKER CHURCH</b><br>19850 Cantlay St., Winnetka, CA 91306 ..... 818-341-6634<br>Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Thuận ..... 818-341-6634<br>Chủ Tịch: Ông Nguyễn Hữu Bình ..... 818-341-6036<br>Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN   |
| <b>CD ĐỨC MẸ MÂN CÔI ☪ OUR LADY OF THE ASSUMPTION CHURCH</b><br>435 Berkeley Ave., Claremont, CA 91711 ..... 909-626-3596<br>Quản Nhiệm: Đức Ông Phaolô Phan Văn Hiền ..... 310-256-7795<br>Chủ Tịch: Ông Phạm Thăng ..... 909-908-5170<br>Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN   | <b>CD ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC ☪ ST. FINBAR CHURCH</b><br>2010 W. Olive Ave., Burbank, CA 91506 ..... 818-846-6251<br>Liên Lạc: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J ..... 310-619-8706<br>Chủ Tịch: Ông Hoàng Văn Nhạ ..... 818-239-9105<br>Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy   |
| <b>CD ĐỨC MẸ MÔNG TRIỆU ☪ NATIVITY CHURCH</b><br>3743 N. Tyler Ave., El Monte, CA 91731 ..... 626-444-2511<br>Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Kim Đăng ..... 626-444-2511<br>Chủ Tịch: Ông Vương Đạm ..... 626-228-2980<br>Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 4 – 5pm; 7:30 – 8:30pm Thứ Sáu  | <b>CD N.V. THIÊN THẦN ☪ OUR LADY OF LORETTO CHURCH</b><br>250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026 ..... 213-483-3013<br>Chánh Xứ: Lm. Đa-minh Nguyễn Anh Tuấn ..... 213-483-3013<br>Chủ Tịch: Ông Cao Đình Hưng ..... 323-713-7056<br>Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN  |
| <b>CD LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT ☪ ST. ANTHONY CHURCH</b><br>1901 S. San Gabriel Blvd., San Gabriel, CA 91776 ..... 626-288-8912<br>Liên Lạc: Lm. Thadéo Bùi Công Hiến Linh, O.H ..... 805-284-8378<br>Chủ Tịch: Bà Đặng Hoàng Nga ..... 626-476-1266<br>Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy   | <b>CD THÁNH PHÊRÔ ☪ ST. PIUS X CHURCH</b><br>10827 S. Pioneer Blvd., S. Fe Springs, CA 90670 ..... 562-863-8734<br>Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam<br>Chủ Tịch: Ông Nguyễn Khắc Nghiêm ..... 562-316-4646<br>Lễ Chúa Nhật: 6:30pm Thứ Bảy; Giải tội: 4:00pm – 5:00pm Thứ Bảy  |
| <b>CD THÁNH TÂM ☪ OUR LADY OF PEACE CHURCH</b><br>15444 Nordhoff St., North Hills, CA 91343 ..... 818-894-1176<br>Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam<br>Chủ Tịch: Ông Trần Hữu Thanh ..... 818-429-6537<br>Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 6:00pm – 7:00pm Thứ Ba và Thứ Năm   | <b>CD THÁNH GIA THẮT ☪ ST. MARY MAGDALEN CHAPEL</b><br>2532 Ventura Blvd., Camarillo, CA 93010 ..... 805-484-0532<br>Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam<br>Chủ Tịch: Ông Nguyễn Thế Lân ..... 678-677-2030<br>Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN  |
| <b>CD PHỤC SINH ☪ SAN GABRIEL MISSION CHURCH</b><br>428 S. Mission Dr. San Gabriel, CA 91776 ..... 626-457-3035<br>Quản Nhiệm: Lm. Gerry Kumar ..... 626-457-3035<br>Chủ Tịch: Ông Bryan Nguyễn Huy Nhân ..... 626-540-2222<br>Lễ Chúa Nhật: 7:30pm Thứ Bảy; 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN<br>Lễ tiếng Việt ngày thường: 9:00am thứ Ba – thứ Sáu   | <b>CD MARIA NỮ VƯƠNG ☪ MARIA REGINA CHURCH</b><br>2150 W. 135 <sup>th</sup> St., Gardena, CA 90249 ..... 310-323-0030<br>Chánh Xứ: Lm. Alberto Trần Văn Sang ..... 310-323-0030<br>Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Matthew Nguyễn Văn Phước ..... 310-354-6954<br>Chủ Tịch: Ông Hoàng Duy Tân ..... 310-344-8283<br>Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy  |
| <b>CD THÁNH GIUSE ☪ ST. CHRISTOPHER CHURCH</b><br>629 S. Glendora Ave., West Covina, CA 91790 ..... 626-960-1805<br>Chánh Xứ: Lm. Giuse Lê Thanh Bình ..... 626-960-1805<br>Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Phanxicô Nguyễn Lộc ..... 626-332-8505<br>Chủ Tịch: Ông Vũ Đình Dũng ..... 626-960-2806<br>Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN  | <b>CD THÁNH PHÊRÔ ☪ ST. CATHERINE LABOURE CHURCH</b><br>3846 Redondo Beach Blvd., Torrance, CA 90504 ..... 310-323-8900<br>Quản Nhiệm: Lm. FX. Đặng Phương Hoàng ..... 310-323-8900<br>Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Giuse Nguyễn Ngọc Long ..... 310-715-2642<br>Chủ Tịch: Ông Trần Trung Nghĩa ..... 310-926-6626<br>Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy   |
| <b>Các Linh Mục Việt Nam Khác Đang Sinh Hoạt Tại TGPLA</b><br>Lm. Phêrô Ngô C. Thắng, St. Michael, Los Angeles ..... 323-588-2134<br>Lm. G.B Nguyễn Quang Trực, Cathedral Chapel, Los Angeles 323-935-1128<br>Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu, Sacred Heart, Lancaster ..... 661-942-7122<br>Lm. Augustine Nguyễn N. Huy, St. Gregory the Great, Whittier 562-941-0115<br>Lm. Phaolô Trần Bá Hùng, Nativity, Torrance ..... 310-328-2776<br>Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo, Pontifical Gregorian University, Rome, Italy<br><b>Linh Mục Dòng:</b><br>Lm. Phaolô Hoàng T. Đức, C.Ss.R. TV Mẹ HCG, LB ..... 562-988-7997<br>Lm. Phêrô Nguyễn Văn Phan, C.Ss.R., TV Majella, BP ..... 281-857-3223<br>Lm. Micae-Giuse Nguyễn Trường Luân, C.Ss.R. TV Majella, 281-342-3609<br>Lm. Nguyễn Minh Quang, C.Ss.R. TV Mẹ HCG, LB ..... 214-901-3044<br>Lm. Phêrô Nguyễn Đoàn Chinh, St. Dominic Savio, Bellflower 626-940-2171<br>Lm. Giuse Nguyễn Đức Thịnh, S.D.B. .... 562-920-1734<br>Lm. Chánh Nguyễn, S.J, LMU Jesuit Community ..... 310-338-2700<br>Lm. Christopher Trung Nguyen, S.J. LMU Jesuit Community 310-338-2700<br>Lm. Ngô Chử, S.J. St Francis Xavier Chapel, Los Angeles ..... 213-626-2279<br>Lm. Paul Khuong Vu, S.J. LMU Jesuit Community ..... 310-338-2700<br>Lm. Đinh Minh Trí, S.J, Casa Luis Espinal, Los Angeles | <b>CD THÁNH LUCY ☪ ST. LUCY CHURCH</b><br>2344 Cota Ave., Long Beach, CA 90810 ..... 562-424-9051<br>Quản Nhiệm: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng ..... 562-424-9051<br>Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Giuse Phạm Duy Thiện ..... 562-841-0860<br>Chủ Tịch: Ông Lê Nam ..... 562-303-4832<br>Lễ Chúa Nhật: 6:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm Thứ Bảy   |
| <b>Chủng Sinh:</b><br>Thầy Giuse Nguyễn Duy Hiếu, tiền thân học II ..... Chủng Viện Thánh Gioan<br>Thầy Anthony Huỳnh Đức Huy, tiền thân học I ..... Chủng Viện Thánh Gioan<br>Thầy Phaolô Võ Hồng Thiên Quốc ..... Chủng Viện Thánh Gioan<br><b>Linh Mục Hưu Dưỡng:</b><br>Đ.Đ. Giuse Nguyễn Đức Minh .....<br>Lm. Gioan Trần Công Nghị .....<br>Lm. FX. Bùi Ngọc Tỷ .....<br>Lm. Gioan Trần Quý ..... 562-424-9051   | <b>Các Dòng Tu Việt Nam</b><br><b>DÒNG NAM:</b><br><b>Phụ Tinh Chúa Cứu Thế VN Hải Ngoại, U.S.A (Redemptorist )</b><br>LL. Lm. Đominicô Đình Minh Hải, C.Ss.R. .... 562-988-7997<br><b>Dòng Tên/Dòng Chúa Giêsu (Society of Jesus – Jesuit)</b><br>LL. Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J ..... 310-619-8706<br><b>Vinh Sơn (Vincentians)</b><br>LL. Lm. Đa-minh Nguyễn Ngọc Hoàn, C.M. .... 714-315-3596<br><b>Salêgiêng (Don Bosco)</b><br>LL. Lm. Anton Nguyễn Quốc Tuấn, S.D.B. .... 209-351-1936<br><b>DÒNG NỮ:</b><br><b>Hội Dòng Mến Thánh Giá Los Angeles (Lovers of Holy Cross)</b><br>LL: Tổng Phụ Trách: Sr. Grace Đức Lê, L.H.C ..... 310-768-1906<br><b>Hội Dòng Mến Thánh Giá Nha Trang (Lovers of Holy Cross)</b><br>LL: Tổng Phụ Trách: Sr. Maria Phạm Thị Mến ..... 562-809-1570<br><b>Nữ Tử Bác Ái (Daughters of Charity) www.daughtersofcharity.com</b><br>LL: Sr. Trang Trương, D.C. srtrangtruong@dochs.org ..... 650-949-8890<br><b>Nữ Tử Đức Mẹ Phù Hộ Các Giáo Hữu (Lovers of Mary Help of Christian)</b><br>LL: Sr. Phương Nguyễn, FMA. tại St. Dominic Savio Conv... 562-866-0675<br><b>Nữ Tu Đa-minh (Dominican Sisters of Mission San Jose)</b><br>LL: Sr. Maria Nguyễn Ngọc Hân, OP ..... 626-284-9585 |



## **BÀI ĐỌC I: Xh 22, 21-27 (Hr 20-26)**

*"Nếu các người hà hiếp các cô nhi quả phụ, Ta sẽ nổi giận các người"*

### **Trích sách Xuất Hành.**

Đây Chúa phán: "Người chớ làm phiền lòng và ức hiếp khách ngoại kiều: vì các người cũng là khách ngoại kiều ngụ trong đất Ai-cập. Các người đừng làm hại cô nhi quả phụ. Nếu các người hà hiếp những kẻ ấy, họ sẽ kêu thấu đến Ta, và chính Ta đã nghe tiếng họ kêu van. Ta sẽ nổi cơn thịnh nộ, sẽ dùng gươm giết các người, vợ các người sẽ phải goá bụa, và con cái các người sẽ phải mồ côi.

"Nếu người cho người nghèo khó nào trong dân cùng định cư với người mượn tiền, thì người chớ hối thúc nó như kẻ đặt nợ ăn lãi quen làm, và chớ bắt nó chịu lãi nặng. Nếu người nhận áo sống của người láng giềng cầm cố, người hãy trả lại cho kẻ ấy trước khi mặt trời lặn: vì nó chỉ có một áo ấy che thân, và không còn chiếc nào khác mặc để ngủ; nếu kẻ ấy kêu van đến Ta, Ta sẽ nhậm lời nó, vì Ta là Đấng thương xót". **Đó Là Lời Chúa**

## **ĐÁP CA: Tv 17, 2-3a. 3bc-4. 47 và 51ab**

**Đáp: Lạy Chúa là đấng lực con, con yêu mến Chúa**

1) Lạy Chúa là đấng lực con, con yêu mến Chúa, lạy Chúa là Đá Tảng, chiến lũy, cứu tinh. - Đáp.

2) Lạy Chúa là Thiên Chúa, là sơn động chỗ con nương mình, là khiên thuẫn, là uy quyền cứu độ, là sức hộ phù con. Con xướng ca ngợi khen cầu cứu Chúa, và con sẽ được cứu thoát khỏi tay quân thù. - Đáp.

3) Chúa hằng sống, chúc tụng Đá Tảng của con, tán tụng Thiên Chúa là Đấng cứu độ con. Ngài đã ban cho vương nhi Ngài đại thắng, đã tỏ lòng từ bi với Đấng được xức dầu của Ngài. - Đáp.

## **BÀI ĐỌC II: 1 Tx 1, 5c-10**

*"Anh em đã bỏ tà thần trở về với Thiên Chúa để phụng sự Người và để trông đợi Con của Người"*

**Trích thư thứ nhất của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Thêxalônica.**

Anh em thân mến, khi chúng tôi còn ở giữa anh em, anh em biết chúng tôi sống thế nào vì anh em. Và anh em đã noi gương chúng tôi và noi gương Chúa, đã nhận lấy lời rao giảng giữa bao gian truân, với lòng hân hoan trong Thánh Thần, đến nỗi anh em đã nên mẫu mực cho mọi kẻ tin đạo trong xứ Macêđonia và Akaia.

Vì từ nơi anh em, lời Chúa vang dội không những trong xứ Macêđonia và Akaia, mà còn trong mọi nơi; lòng tin của anh em vào Thiên Chúa đã quá rõ rồi, đến nỗi chúng tôi không còn nói thêm làm gì nữa. Vì người ta thuật lại việc chúng tôi đã đến với anh em thế nào, và anh em đã bỏ tà thần trở về với Thiên Chúa làm sao để phụng thờ Thiên Chúa hằng sống và chân thật, để trông đợi Con của Người từ trời mà đến, "Đấng mà Người đã làm cho từ cõi chết sống lại", là Đức Giêsu, Đấng đã giải thoát chúng ta khỏi cơn thịnh nộ sắp đến. **Đó là lời Chúa.**

## **ALLELUIA: Ga 14, 23**

Alleluia, Alleluia! - Nếu ai yêu mến Thầy, thì sẽ giữ lời Thầy, và Cha Thầy sẽ yêu thương người ấy, và Chúng Ta sẽ đến và ở trong người ấy. - Alleluia.

## **PHÚC ÂM: Mt 22, 34-40**

*"Người hãy yêu mến Chúa là Thiên Chúa người, và yêu thương kẻ khác như chính mình người"*

### **Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.**

Khi ấy, những người biệt phái nghe tiếng Chúa Giêsu đã làm cho những người Sadốc câm miệng, thì họp nhau lại, đoạn một người thông luật trong nhóm họ hỏi thử Người rằng: "Thưa Thầy, trong lề luật, giới răn nào trọng nhất?"

Chúa Giêsu phán cùng người ấy rằng: "Người hãy yêu mến Chúa là Thiên Chúa người hết lòng, hết linh hồn và hết trí khôn người. Đó là giới răn thứ nhất và trọng nhất. Nhưng giới răn thứ hai cũng giống giới răn ấy là: Người hãy yêu thương kẻ khác như chính mình người. Toàn thể Lề luật và sách các Tiên tri đều tóm lại trong hai giới răn đó".

**Đó Là Lời Chúa**

## **Luật Yêu Thương**

(tiếp theo trang 1)

Việc thờ phượng Chúa không phải là một hình thức nô lệ đầy sợ hãi, hay một cuộc mua bán của tính ích kỷ và lòng tham lam. Là thụ tạo, chúng ta giống như sa mạc cần cỗi cần có nước, hay như nai khát mong tìm thấy suối trong. Chúa truyền dạy chúng ta đến với Ngài để cảm nhận được lòng Ngài yêu ta. Lòng mến Chúa được khơi dậy bằng Lời Chúa, được nuôi dưỡng bằng các bí tích và được nung nấu bằng lời cầu nguyện hằng ngày.

Cũng vậy, giá trị thiêng liêng của những việc làm tốt đối với tha nhân "tùy thuộc" vào lòng yêu người, tức là đức bác ái. Có những người quyên góp rất nhiều tiền cho việc từ thiện. Nhưng nếu

động cơ của họ chỉ là lấy tiếng, thì có giá trị gì trước mặt Chúa! "Họ đã được thưởng công rồi". Không nói tới những triệu phú tự lập ra quỹ từ thiện để tránh thuế; hoặc những người đi quyên góp để bỏ vào túi riêng, hay để nuôi phe cánh của mình. Tất cả những việc làm tốt không phát xuất từ tình yêu đều mất đi giá trị trước mặt Chúa.

Chúng ta nhìn thấy gương bác ái trong bài đọc thứ hai hôm nay. Thánh Phaolô một đời hy sinh cho đoàn chiên của mình. Tín hữu của các cộng đoàn chia sẻ tài nguyên cho nhau. Việc làm vì tình yêu luôn đòi hỏi sự hy sinh. Mến Chúa và Yêu Người không đến từ bản tính tự nhiên. Đó là nhân đức cần phải tôi luyện trong lửa mới có thể bộc lộ vẻ đẹp tuyệt vời của nó.

## **THƯ MỜI THAM DỰ ĐẠI LỄ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM**

Los Angeles, ngày 1 tháng 10, 2020

Kính gửi: Quý Linh Mục, quý Bề Trên các Tu Viện, quý Phó Tế, quý Tu Sĩ Nam Nữ,  
Quý Chức trong Cộng đồng, Cộng đoàn, và toàn thể Cộng Đồng Dân Chúa,

Kính thưa quý Cha và quý Vị,

Để cảm tạ Thiên Chúa và tỏ lòng yêu mến các bậc tiền nhân đã anh dũng hy sinh cho đức tin, cũng như để nối kết tình hiệp nhất, yêu thương trong cộng đồng, Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam - Tổng Giáo Phận Los Angeles, sẽ long trọng tổ chức đại lễ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam theo thời gian và địa điểm như sau:

**Thời gian: Chúa Nhật, ngày 15 tháng 11 năm 2020**

- **2:30 pm – 3:00 pm: Trực tuyến trình thuật về Các Thánh Tử Đạo Việt Nam**
- **3:00 pm: Thánh lễ trực tiếp và trực tuyến qua internet (xem tờ flyer)**

**Địa điểm: Nhà Thờ Our Lady of Loretto: 250 N Union Ave., Los Angeles, CA 90026**

Đây là lễ bốn mạng của Cộng đồng, ngày họp mặt truyền thống thân tình hằng năm của đại gia đình trong Tổng Giáo phận. Năm nay, vì tình hình đại dịch Covid-19, việc tập trung tham dự thánh lễ có giới hạn, nên Ban Thường vụ chỉ có thể gửi giấy mời tham dự cho quý vị đại diện. Vậy, khi nhận được vé mời, xin quý vị vui lòng sắp xếp thời gian về tham dự thánh lễ truyền thống đặc biệt này. Sự hiện diện của mọi thành phần Dân Chúa nhân dịp này rất quan trọng, nói lên tình liên đới, hiệp nhất và nâng đỡ nhau trong cộng đồng.

Trân trọng kính mời

Ts. Ryan Bùi Thế Lữ  
Chủ Tịch Cộng Đồng

Lm. Joseph Quân Nguyễn  
Phó Đại Diện Liên Lạc

# PHÂN ƯU

Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam – Tổng Giáo Phận Los Angeles  
thành kính phân ưu đến Cô Nguyễn Hoàng Kim, Tổng Thủ quỹ của Cộng đồng,  
trước sự ra đi của thân phụ là:

## Cụ Ông Đôminicô Vũ Văn Ô



Nguyện xin Thiên Chúa là Cha nhân từ giàu lòng thương xót, đón nhận linh hồn **Đôminicô** vào Nước trời Vĩnh cửu. Xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Mẹ Maria, thánh cả Giuse ban ơn bình an, yên ủi và nâng đỡ Cô Tổng Thủ quỹ, Bà Quả phụ, cùng đại gia đình trong thời gian đau buồn này.

Thay mặt cộng đồng thành kính phân ưu!

Dr. Ryan Bùi Thế Lữ  
Chủ Tịch

Rev. Joseph Quân Nguyễn  
Linh mục Phó Đại Diện Liên Lạc

# Lần Chuỗi Mân Côi

## Mục đích:

Đâng kính Đức Trinh Nữ Maria những tràng hoa thiêng liêng  
để kết thúc tháng Mân Côi  
Cầu bình an cho thế giới, đất nước và gia đình  
Cầu cho đại dịch Covid-19  
Cầu cho sự hiệp nhất, công lý và hoà bình trong cuộc bầu cử tại Hoa Kỳ  
Cầu cho nạn nhân thiên tai ở Việt Nam

**8:00 PM**

(giờ California)

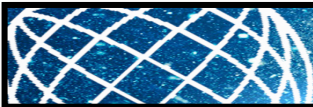
**Thứ Sáu, ngày 30 tháng 10, 2020**



facebook

YouTube

Trực tuyến qua: Zoom - Facebook: facebook/tgpla/live - Youtube: TinVuiMedia



## **Nói yêu Chúa nhưng lại thù ghét tha nhân là vô thần thực hành**

(21/10/2020) – Trong bài giáo lý tại buổi tiếp kiến chung sáng thứ Tư 21/10, Đức Thánh Cha tiếp tục giải thích về việc cầu nguyện trong sách Thánh vịnh. Trong sách Thánh vịnh, cầu nguyện là điều cốt lõi của một đời sống tốt lành và thật sự nhân bản.

### **Cầu nguyện là sự cứu rỗi của con người**

Ngược với thái độ của kẻ gian ác, sách Thánh Vịnh trình bày việc cầu nguyện thật sự như một thực tế cơ bản của cuộc sống. Đức Thánh Cha giải thích: Việc quy chiếu đến tuyệt đối và siêu việt – điều mà các bậc thầy tu đức gọi là "sự kính sợ thánh thiêng đối với Thiên Chúa" - là điều khiến chúng ta hoàn toàn là con người, là giới hạn cứu chúng ta khỏi chính mình, bằng cách ngăn cản chúng ta lao vào cuộc sống này theo cách sẵn mồi và phàm ă. Cầu nguyện là sự cứu rỗi của con người.

### **Kiểu cầu nguyện giả dối: muốn được người khác ngưỡng mộ**

Nhưng Đức Thánh Cha nhận định rằng cũng có một cách cầu nguyện giả dối, cách cầu nguyện được thực hiện chỉ để được người khác ngưỡng mộ. Có những người đi dự Thánh lễ chỉ để chứng tỏ rằng họ là người Công giáo hoặc để khoe một mới nhất mà họ đã mua, hoặc để làm một nhân vật xã hội tốt. Họ cầu nguyện giả dối...

### **Khi cầu nguyện, các anh chị em trở nên quan trọng**

Theo Đức Thánh Cha, khi chúng ta cầu nguyện như thế, mọi điều đều đạt đến "chiều sâu", như thể Thiên Chúa cầm lấy nó và biến đổi nó. Việc phụng tự tột tột nhất mà chúng ta có thể dâng cho Chúa và cho cả con người, là cầu nguyện cách mật mỗi, theo thói quen. Cầu nguyện như vệt. Không. Xin hãy cầu nguyện bằng trái tim. Cầu nguyện là trung tâm của cuộc sống.

### **Không thể cầu nguyện với Thiên Chúa mà không yêu thương anh em**

Đức Thánh Cha kết luận: Tóm lại, ở đâu có Thượng đế, thì con người cũng phải ở đó. Sách Thánh phân loại: "Chúng ta yêu thương, vì Người đã yêu chúng ta trước. Nếu ai nói, 'Tôi yêu Chúa,' và ghét anh em mình, thì người đó là kẻ nói dối; vì ai không yêu anh em người mình nhìn thấy, thì không thể yêu Thiên Chúa là Đấng họ không nhìn thấy. Nếu bạn đọc nhiều kinh Mân Côi mỗi ngày nhưng lại nói xấu người khác, lại mang lòng giận dữ, thù ghét người khác, thì đây là giả dối, không phải là chân lý. Và chúng tôi nhận điều răn này từ Người, đó là ai yêu mến Thiên Chúa, thì cũng phải yêu thương anh em mình"(1Ga 4, 19-21).■

*(Trích lược theo Hồng Thủy, hdgmVietnam.com)*

## **Hàng giám mục Hoa Kỳ đưa ra đề nghị Tuần Cử Nhật trước cuộc bầu cử tổng thống**

(22/10/2020) – Hội đồng Giám mục Hoa Kỳ cho biết: "Ghi nhớ những thách thức của quốc gia chúng ta và sự cần thiết của sự lãnh đạo công dân, đạo đức, khôn ngoan, bốn năm trước, hội nghị của chúng tôi đã đưa ra một 'Tuần Chín ngày Bầu cử' điện tử để giúp những người Công giáo chuẩn bị cho cuộc bầu cử năm 2016," HDGM cho biết.

Những người tham gia được khuyến khích nguyện một kinh Lạy Cha, một kinh Kính Mừng và một kinh Sáng Danh sau ý chỉ của mỗi ngày.

- Ngày thứ nhất, 26/10: Khi chúng ta chuẩn bị cho các cuộc bầu cử quốc gia, tiểu bang và địa phương, giữa một đại dịch toàn cầu, xin sự tham gia chính trị của chúng ta được hướng dẫn bởi đức tin Công giáo của chúng ta.

- Ngày thứ hai, 27/10: Trong tháng Mân Côi này, xin Đức Mẹ hướng dẫn chúng ta đối đầu với bất bình đẳng chủng tộc và khôi phục hòa bình trong cộng đồng của chúng ta.

- Ngày thứ ba, 28/10: Xin tất cả người Mỹ nhớ lại sự cần thiết của đối thoại, lịch sự và khiêm tốn trong mùa bầu cử này.

- Ngày thứ tư, 29/10: Cầu xin mọi người hiểu được các khía cạnh luân lý và đạo đức của các quyết định chính trị và quyết định cho phù hợp.

- Ngày thứ năm, 30/10: Cầu xin các cử tri và các nhà lãnh đạo được bầu chọn giữ vững phẩm giá sự sống của mỗi con người khi họ tham gia chính trị.

- Ngày thứ sáu, 31/10: Cầu xin người Công giáo nhớ lại tất cả các khía cạnh của giáo huấn xã hội Công giáo khi họ xem xét lá phiếu của họ.

- Ngày thứ bảy, 1/11: Xin có một sự chuyển đổi chính trị để tập trung vào phẩm giá con người và lợi ích chung.

- Ngày thứ tám, 2/11: Cầu xin cho chúng ta luôn ghi nhớ ân tứ của tự do tôn giáo và bốn phận của chúng ta là bảo vệ và thực thi quyền đó với tư cách là những công dân trung thành.

- Ngày thứ chín, 3/11: Hôm nay, khi chúng ta tiếp cận các cuộc thăm dò ý kiến, mong chúng ta hiểu và nắm lấy các nguyên tắc đức tin của chúng ta sẽ hướng dẫn sự tham gia chính trị của chúng ta.

Lời cầu nguyện kết thúc vào ngày 4 tháng Mười Một là: Cầu xin các nhà lãnh đạo được bầu chọn trong tuần này được Chúa Thánh Thần hướng dẫn khi họ hoàn thành các chức vụ của mình. ■

*(Theo Jos. Tú Nạc, Nguyễn Minh Sơn, thanhlinh.net)*

**ONE PARISH**

Grow in your faith,  
find a Mass, and  
connect with your  
Catholic Community  
with OneParish!



Download on the App Store  
GET IT ON Google play

Download Our Free App or Visit  
**MY.ONEPARISH.COM**

**TOBIA CASKET & FUNERAL**  
Quan Tài - Mộ Bia - Dịch Vụ Tang Chế  
13951 Newland St. Westminster, CA 92683  
24 hrs: Cell: 714-334-3505; 714-894-3723

➤ Showroom lớn trưng bày các mặt hàng về hậu sự. Quan tài, mộ bia, kim tĩnh, quần áo tang, sách kinh với giá hạ

➤ Lo từ A-Z các dịch vụ tang chế (có thể thăm viếng tại một số nhà thờ)

*Trên 20 năm phục vụ hậu sự*



**WHY IS IT**

A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then . . . . refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.

**WHY IS IT?**



**930 AM**

**America's Catholic Talk Radio Network**



**Consider Remembering Your Parish in Your Will.**

For further information, please call the Parish Office.

Funeral and Cremation Services

**Crawford MORTUARY** Family Owned and Operated

818.349.9701  
8717 TAMPA AVENUE, NORTHBRIDGE, CA 91324  
FD-1228 [www.CrawfordMortuary.com](http://www.CrawfordMortuary.com)



**ROSE HILLS**

*Khu vực lăng mộ Đức Mẹ Guadalupe*

Nơi có bảo vật của Đức Mẹ là linh ảnh có chứng thực và một viên đá lấy từ nền móng của Đền Thánh Đức Mẹ Guadalupe tại Mexico City.

*Hãy tôn vinh đức tin của bạn với một di sản đời đời trong khung cảnh bình yên bên cạnh Đức Mẹ.*

Để biết thêm chi tiết xin gọi  
**888-818-8670**

Rose Hills Memorial Park & Mortuary · Whittier · FD 970 / COA 610

*Please Patronize*

The Sponsors Who Appear On This Bulletin. It Is Through Their Support That This Bulletin Is Made Possible. Business Owners Interested In Advertising Please Call

**J.S. Paluch**  
**1-800-231-0805**



**If You Live Alone You Need MDMedAlert!**

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

- ✓ Ambulance Solutions as Low as **\$19.95** a month
- ✓ Police ✓ Fire
- ✓ Friends/Family

FREE Shipping  
FREE Activation  
NO Long Term Contracts

CALL NOW! **800.809.3352**

**MDMedAlert** GPS Tracking w/Fall Detection Nationwide, No Land Line Needed EASY Set-up, NO Contract 24/7 365 Monitoring in the USA

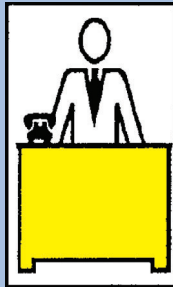
*"I have peace of mind... Mom remains independent."*

This Button SAVES Lives! As Shown GPS, Lowest Price Guaranteed!

# Gửi Tiền Và Hàng Về Việt Nam

**MY VIỆT CARGO** Lấy Chứ **TÍN** Làm Đầu  
 SG : \$2.50/lb \*Kính gửi tiền  
 Tinh: \$3.50/lb \* 24 pounds  
 Ensure (Bảo hiểm) : \$50  
**1043 S Glendora Ave #A** Mon-Sat: 10am-6pm  
**West Covina, CA 91790 (626) 430 - 6941**

**Bác sĩ NHA KHOA** **Bác sĩ NHÂN KHOA**  
**VŨ THÚY HỒNG, DDS** **VŨ HỒNG PHƯƠNG, OD**  
 Tel (562) 438-9437 Tel (562) 438-9438  
*Nha khoa gia đình & thẩm mỹ Khám mắt & làm kính tại chỗ*  
**3000 E. Anaheim Street, Long Beach, CA 90804**



Your ad could be in this space!



**HAI LE**  
 Realtor  
 CA DRE Lic.# 01747343

**HAI4house**  
 Mua nhà, bán nhà, làm loan.  
 Có chương trình cho những người self-employ.  
 Xin liên lạc với Hải để biết thêm chi tiết.  
 (818) 984-4851  
 Hai4House@yahoo.com  
 www.Hai4house.com  
**CitiHome**  
 20750 Ventura Blvd. Ste. 430, Woodland Hills, CA 91364

**VFI Valley Financial Investments, Inc.**  
**PRO ESTATE REALTY**  
 Chuyên  
 • Mua Nhà - Bán Nhà - Đất - Apartment  
 • Vay Tiền - Tài Trợ - Tái Tài Trợ  
 • Tiền Lãi Thấp - Lệ Phí Nhẹ  
 • Thủ Tục Nhanh Chóng - Dễ Dàng  
 • Kinh Nghiệm - Kín Đảo  
 và được tín nhiệm trên 16 năm qua  
 9017 Reseda Blvd, Suite 212  
 Northridge, CA 91324  
 Office: 818-717-0939  
 818-717-8706  
 valleyfinancial@yahoo.com  
 Đức Phạm • Lic #01125283 • Cell: 818-652-0866  
 Ngọc-Hà Hoàng • Lic #01157844 • Cell: 818-652-0698  
 Brokers / Owners

**catholicmatch®**  
 California  
  
 CatholicMatch.com/myCA

**Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!**

Sign up here:  
[www.jspaluch.com/subscribe](http://www.jspaluch.com/subscribe)

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.

**SPACE AVAILABLE**  
**To Advertise Here...**  
 Contact **ANTHONY LEONI**  
 today at (800) 231-0805  
[leonia@jspaluch.com](mailto:leonia@jspaluch.com)

**FINDaPARISH.com**  
 Check It Out Today!  
**The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes**

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

**Thank You**

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!

**CATHOLIC CEMETERIES & MORTUARIES**  
 EVERLASTING FAITH. EVERLASTING LIFE.  
 A ministry of the Church serving the faithful.  
 Learn about our 11 locations in Los Angeles, Ventura and Santa Barbara counties  
**CatholicCM.org**

Protecting **Seniors** Nationwide  
**24SEVEN**  
 Medical Alert System  
**\$29.95/MO.** billed quarterly  
 • One Free Month  
 • No Long-Term Contract  
 • Price Guarantee  
 • Easy Self Installation  
 Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

Take your FAITH ON A JOURNEY.  
 Catholic Cruises and Tours (CST 2117990-70)  
**Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America**  
 Catholic Cruises/Tours to Worldwide Destinations  
 Call us today at 860-399-1785 or email [eileen@CatholicCruisesandTours.com](mailto:eileen@CatholicCruisesandTours.com)  
**www.CatholicCruisesandTours.com**